

# Adressen, Links und Literaturhinweise zur Sprachbegleitung

1. Allgemeine Informationen
2. Material
3. Häufige Fragen
4. Literatur

## 1. Allgemeine Informationen

- **Das deutsche Asylverfahren (BAMF = Bundesamt für Migration und Flüchtlinge)**  
<https://www.bamf.de/SharedDocs/Anlagen/DE/Publikationen/Flyer/ablauf-asylverfahren.htm>
- **Adressbuch Flüchtlingsberatung Berlin**  
<http://www.fluechtlingsinfo-berlin.de/fr/arbeitshilfen/adrlueberatung.pdf>
- **Sprachmittler**  
<http://www.refconnect.de/de>
- **Tandem-Möglichkeit**  
<http://www.aeworldwide.de/mitmachen/>
- **Wie man sich für Flüchtlinge engagieren kann**
  - [http://www.proasyl.de/fileadmin/fm-dam/q\\_PUBLIKATIONEN/2015/Willkommen\\_Leit\\_web\\_doppel.pdf](http://www.proasyl.de/fileadmin/fm-dam/q_PUBLIKATIONEN/2015/Willkommen_Leit_web_doppel.pdf)
  - <http://wie-kann-ich-helfen.info>
  - <http://www.fluechtlingsrat-berlin.de/projekt-ehrenamt.php> <http://www.fluechtlinge-willkommen.de>
  - <http://www.sekis-berlin.de/Fluechtlinge-willkommen.1555.0.html>
  - <https://netzwerkfluechtlingeberlin.wordpress.com> <http://multitude-berlin.de/>
- **Anwohnerinitiativen**
  - <http://fluechtlingshilfe.berlin/stadtteile>
  - <http://moabit-hilft.com>
  - <http://wedding-hilft.de>
  - <http://pankowhilft.blogspot.de>

- **Dossier, Willkommens-Handbuch für Helfer, Überblicksinformationen**
  - <http://www.freedomus.berlin>
  - <http://sprache-ist-integration.de>
  - <https://wb-web.de/dossiers/sprachbegleitung-einfach-machen.html>
- **Netzwerk "Deutschkurse für alle!" - für kostenlose Deutschkurse für Geflüchtete in Berlin**  
<http://www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de/wer-wir-sind>

## 2. Material

- **Rahmencurriculum. Für die Integrationskurse Deutsch als Zweitsprache.**  
[http://www.goethe.de/lhr/prj/daz/pro/Rahmencurriculum\\_online\\_final\\_Version5.pdf](http://www.goethe.de/lhr/prj/daz/pro/Rahmencurriculum_online_final_Version5.pdf)
- **Deutsch-Test für Zuwanderer A2-B1. Prüfungsziele und Testbeschreibung**  
[http://www.goethe.de/lhr/pro/daz/dfz/dtz\\_Pr%C3%BCfungshandbuch.pdf](http://www.goethe.de/lhr/pro/daz/dfz/dtz_Pr%C3%BCfungshandbuch.pdf)
- **Online Unterrichtsmaterial**
  - <http://www.Lernox.de>
  - <http://www.deutsch-am-arbeitsplatz.de/fuer-den-unterricht/unterricht.html>
  - [http://www.graf-gutfreund.at/m\\_start2.htm](http://www.graf-gutfreund.at/m_start2.htm) (Achtung, mit österreichischen Begriffen!)
- **Bilderwörterbücher**
  - Langenscheidt  
 „Zeig mal! Schnell kommunizieren mit Bildern“  
<https://www.langenscheidt.de/Zeig-mal-Schnell-kommunizieren-mit-Bildern>
  - Hueber  
 „Bildwörterbuch Deutsch. Die 1.000 wichtigsten Wörter in Bildern erklärt“  
<https://shop.hueber.de/de/bildwoerterbuch-daf.html>
- **Lehrwerke und Arbeitsbücher**
  - Zehn Praxistipps für einen erwachsenengerechten Deutschunterricht mit Flüchtlingen und Asylsuchenden.  
[https://www.hueber.de/media/36/Hueber\\_Erste\\_Hilfe\\_Deutsch\\_10\\_Praxistipps.pdf](https://www.hueber.de/media/36/Hueber_Erste_Hilfe_Deutsch_10_Praxistipps.pdf)
  - Erste Hilfe Deutsch. Kurs- und Arbeitsbuch. Kursmaterial für Flüchtlinge und Asylsuchende  
<https://shop.hueber.de/de/erste-hilfe-deutsch-kb-ab.html>

- Grammatik sehen. Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache.  
<https://shop.hueber.de/de/grammatik-sehen.html>
- Erste Schritte plus – Vorkurs  
<https://shop.hueber.de/de/erste-schritte-plus-vorkurs-kb-mit-cd.html>
- Schritte 1. Niveau A1/1  
<https://shop.hueber.de/de/schritte-1-kb-ab-mit-cd-zum-ab.html>
- Schritte plus Neu 1. A1/1  
<https://shop.hueber.de/de/schritte-plus-neu-1-kb-ab-cd-z-ab.html>
- **Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache**
  - Fortbildungsmaterialien für DaZ Kursleitende in vier Bänden:  
Die Bände liefern neben einer DaZ-Einführung Informationen zu Didaktik und Methodik, Unterrichtsplanung und –durchführung, zielgruppenorientiertem Arbeiten, Konfliktmanagement, Alphabetisierung u.v.m.  
<https://shop.hueber.de/de/fortbildung-fuer-kursleitende-daz-bd-1.html>

### 3. Häufige Fragen

- **Wo finde ich allgemeine Informationen über die verschiedenen Deutschkurse, die den Geflüchteten offen stehen?**
- ➔ Auf der Seite des Landes Berlin unter  
<https://www.berlin.de/willkommenszentrum/arbeit-und-bildung/deutsch-lernen>
- **Ich möchte jemandem helfen in einen regulären Alphakurs zu kommen. Wen spreche ich an?**
- ➔ Eigentlich das jeweilige Arbeitsamt (sofern das Heim keine Hilfe ist), aber es kann manchmal viel schneller gehen, wenn man sich bei der örtlichen Volkshochschule erkundigt. Die wissen immer ganz genau, wo das Geld für ihre potentiellen Kursteilnehmer herkommt und können in solchen organisatorischen Fragen oft schneller und effizienter weiterhelfen.

Darüber hinaus gibt es ein Netzwerk, das alle offenen Kurse auflistet. Hier findet man bestimmt etwas, sollte das Arbeitsamt das Sponsoring verneinen:

<http://www.netzwerk-deutschkurse-fuer-alle.de/deutschkurse>

- **Wo kann ich mich als EhrenamtlicheR nach der Auftaktschulung weiter fortbilden?**

→ <https://www.goethe.de/de/m/spr/flu/esd.html>

→ <https://www.multitude-berlin.de/en>

→ <http://bildungsserver.berlin-brandenburg.de/themen/sprachbildung/zes-berlin>

#### **4. Literatur**

- Krifka, Manfred u.a. (2014): Das mehrsprachige Klassenzimmer. Über die Muttersprachen unserer Schüler. Berlin: Springer Verlag.
- Meerholz-Härle, Birgit (2007): Wortschatzvermittlung im DaZ-Unterricht. In: Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache. Band 2.  
Herausgegeben von Kaufmann, Susan et al. Ismaning: Hueber.
- Bohn, Rainer (2000): Probleme der Wortschatzarbeit. Berlin/München: Langenscheidt.
- Aitchison, Jean (1994): Words in the mind. Oxford: Blackwell.